

# Rotazionale Racconta

Le storie e le idee dei personaggi che fanno grande  
lo stampaggio rotazionale italiano nel mondo

## *Rotational Tells*

*Stories and ideas of the personages who make  
Italian rotational molding great in the world*

**5. Alison McKeand**, Dram



---

Alison McKeand . Dram

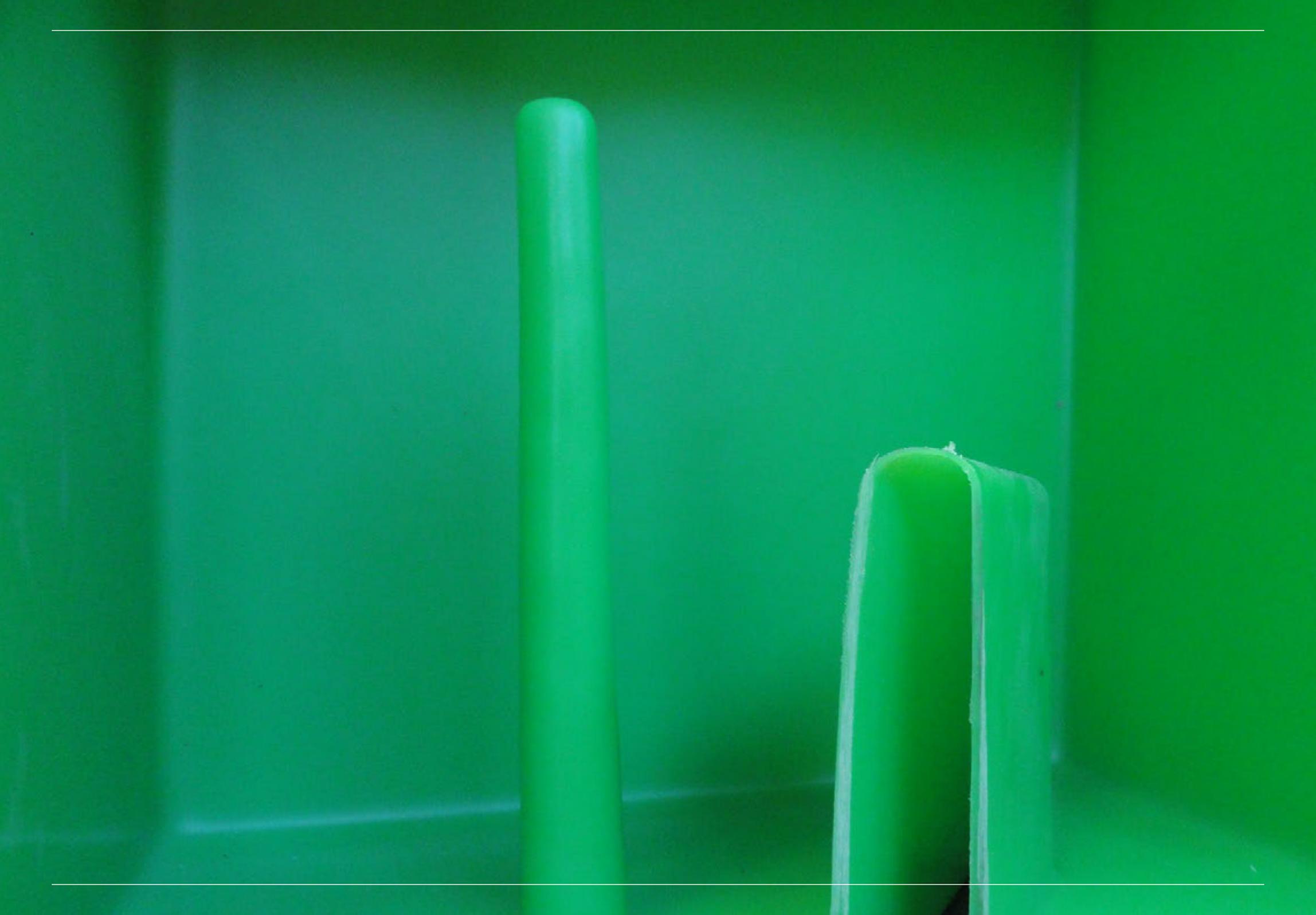
# L'importanza strategica degli accessori

## The strategic importance of accessories



Alison McKeand può essere considerata a tutti gli effetti come la “signora degli accessori” nel mondo dello stampaggio rotazionale. Scozzese di origine, Alison si trasferisce in Italia oltre quaranta anni fa e nel 1993 fonda Dram con la quale porta in Italia e nel mondo molti marchi internazionali legati alle lavorazioni dello stampaggio rotazionale. La missione di Dram diventa quella di offrire soluzioni concrete alle necessità pratiche di chi stampa manufatti in rotazionale. Attraverso un vasto catalogo di prodotti, Dram ha contribuito nel corso dei decenni a far evolvere il settore rotazionale con una progressiva maggiore attenzione verso la qualità del prodotto finale, l’efficienza degli impianti e l’estetica finale del pezzo rotostampato. Il campionario dei prodotti commercializzati da Dram è molto vasto ed in costante evoluzione: comprende soluzioni per personalizzare la superficie dei prodotti, bacchette termiche per ottimizzare la temperatura interna allo stampo, sfiati per lo stampaggio e molto altro ancora. Un mondo di prodotti chiave per questo settore.

*Alison McKeand can be considered to all intents and purposes as the ‘accessories lady’ in the world of rotational moulding. Scottish by origin, Alison moved to Italy over forty years ago and in 1993 founded Dram with which she brought many international brands linked to rotational moulding processes to Italy and the world. Dram’s mission becomes that of offering concrete solutions to the practical needs of rotational moulders. Through a vast catalogue of products, Dram has contributed over the decades to the evolution of the rotational moulding sector with a progressively greater focus on the quality of the end product, the efficiency of the equipment and the final aesthetics of the rotomoulded part. The range of products marketed by Dram is vast and constantly evolving: it includes solutions for customising the surface of products, thermal wands to optimise the temperature inside the mould, moulding vents and much more. A world of key products for this sector.*



---

**“Se è vero che si può anche stampare senza l’ausilio di alcuni accessori, è altrettanto vero che la presenza di questi ultimi è importante per facilitare il processo e rendere lo stampaggio rotazionale più performante e qualitativamente migliore.”**

“While it is true that it is also possible to mould without the aid of certain accessories, it is equally true that the presence of these is important to facilitate the process and make rotational moulding more efficient and qualitatively better.”

---

平江

---

Rispetto a 20 o 30 anni fa, il ruolo degli accessori per lo stampaggio rotazionale è decisamente cambiato nel corso del tempo, trasformandosi da elementi opzionali del processo di produzione a risorse centrali ed indispensabili per garantire un elevato livello qualitativo...

*Certamente gli accessori rivestono oggi un ruolo strategico all'interno della filiera dello stampaggio rotazionale: se è vero che si può anche stampare senza l'ausilio di alcuni accessori, è altrettanto vero che la presenza di questi ultimi è importante per facilitare il processo e rendere lo stampaggio rotazionale più performante e qualitativamente migliore.*

All'interno del vasto mondo degli accessori, un filone fondamentale è rappresentato da quei prodotti in grado di migliorare l'estetica superficiale dei pezzi rotostampati...

*Le decal rappresentano una soluzione affidabile per permettere di personalizzare una superficie rotostampata: una sfida complessa data la tradizionale difficoltà di applicare un rivestimento ad una superficie in polietilene o altro polimero. Attraverso le decal si sono aperte numerose opportunità per l'industria del rotazionale, sia per etichettare un pezzo stampato che per personalizzare la superficie attraverso un decoro permanente.*

Compared to 20 or 30 years ago, the role of accessories for rotational moulding has definitely changed over time, transforming from optional elements of the production process to central and indispensable resources to guarantee a high level of quality...

*Certainly, today accessories play a strategic role within the rotational moulding supply chain: while it is true that it is also possible to mould without the aid of certain accessories, it is equally true that the presence of these is important to facilitate the process and make rotational moulding more efficient and qualitatively better.*

Within the vast world of accessories, a fundamental strand is represented by those products capable of improving the surface aesthetics of rotomoulded parts

*Decals represent a reliable solution for customising a rotomoulded surface: a complex challenge given the traditional difficulty of applying any coating to a polyethylene or other polymer surface. Decals have opened up numerous opportunities for the rotational moulding industry, either to label a moulded part or to personalise the surface through a permanent decoration.*

---



---

**“Poter offrire soluzioni di etichettatura permanenti, resistenti agli agenti atmosferici ed alle sollecitazioni, rappresenta una grande opportunità per l’intero settore.”**

“Being able to offer permanent, weatherproof and stress-resistant labelling solutions represents a great opportunity for the entire industry.”

---

---

**Il mondo degli accessori ha subito in questi anni una notevole evoluzione ed oggi è in grado di fornire un ventaglio di soluzioni molto più ampie e complete rispetto agli anni scorsi.**

*Una delle richieste fondamentali che proviene dall'intera industria del rotazionale è quella legata alla tracciabilità dei prodotti: da questo punto di vista il poter offrire soluzioni di etichettatura permanenti, resistenti agli agenti atmosferici ed alle sollecitazioni, rappresenta una grande opportunità per l'intero settore. L'etichetta rappresenta oggi una sorta di passaporto permanente per un pezzo rotostampato, che permette di identificarlo e risalire al processo produttivo che l'ha generato.*

**Le bacchette termiche rappresentano una delle piccole/grandi innovazioni del settore rotazionale....**

*Sono diventate degli strumenti importanti per portare grosse quantità di calore in zone dove il flusso dell'aria del forno non arriva. Questi conduttori termici sono estremamente efficaci e semplici da montare sullo stampo. Il loro impiego sta cambiando progressivamente: all'inizio erano principalmente utilizzate all'interno di stampi già esistenti per migliorarne le prestazioni mentre oggi i nuovi prodotti sono concepiti già in partenza per adottare queste soluzioni e consentire una migliore distribuzione del calore nello stampaggio.*

**The world of accessories has evolved considerably in recent years and is now able to provide a much broader and more comprehensive range of solutions than in previous years.**

*One of the fundamental demands coming from the entire rotational moulding industry is product traceability: from this point of view, being able to offer permanent, weatherproof and stress-resistant labelling solutions represents a great opportunity for the entire sector. The label today represents a sort of permanent passport for a rotomoulded part, allowing it to be identified and traced back to the production process that generated it.*

**Thermal sticks represent another of the small/big innovations in the rotational sector....**

*They have become important tools for bringing large amounts of heat to areas where the oven airflow does not reach. These heat conductors are extremely effective and easy to mount on the mould. Their use is gradually changing: in the beginning, they were mainly used inside existing moulds to improve their performance, while today new products are designed from the outset to adopt these solutions and make better heat distribution in moulding.*

---



---

**“La logica direbbe che con due prodotti servi tutto il mercato, ma in realtà non è così: molti dei nostri prodotti vengono personalizzati sulle specifiche esigenze dei nostri partner, dai distaccanti alle decal fino alle stesse bacchette termiche.”**

“Logic would say that with two products you serve the whole market, but this is not the case: many of our products are customised to the specific needs of our partners, from release agents to decals to the thermal sticks themselves.”

---

---

Gli accessori di Dram sono prodotti standard, comuni per tutte le applicazioni, oppure sono soluzioni personalizzabili in base alle specifiche esigenze dei clienti?

*La logica direbbe che con due prodotti servi tutto il mercato, ma in realtà non è così: molti dei nostri prodotti vengono personalizzati sulle specifiche esigenze dei nostri partner, dai distaccanti alle decal fino alle stesse bacchette termiche. Ogni produzione ha i suoi cicli e le sue necessità ed il nostro compito è quello di interpretare queste esigenze e tradurle in risposte specifiche.*

Are Dram's accessories standard products, common for all applications, or are they customisable solutions based on specific customer requirements?

*Logic would say that with two products you serve the whole market, but this is not the case: many of our products are customised to the specific needs of our partners, from release agents to decals up to the thermal sticks themselves. Each production has its own cycles and requirements and our task is to interpret these needs and translate them into specific answers.*



Be  
**SMART**  
and



Il tema dell'efficienza dei processi di rotostampaggio rappresenta una sfida estremamente sentita da molte aziende del settore: attraverso i prodotti di Dram è possibile contribuire significativamente all'efficienza degli impianti?

*Uno studio condotto anni fa dall'Università di Belfast stabiliva che in una macchina rotazionale di nuova concezione, la percentuale di energia effettivamente consumata per stampare era pari a circa il 4% di quella prodotta dalla macchina. Questo dato è emblematico del grande margine che ancora bisogna coprire sulla strada dell'efficienza energetica. Gli sfiati rappresentano, da questo punto di vista, una soluzione efficiente per distribuire il calore nello stampo, laddove effettivamente serve.*

The issue of efficiency in rotational moulding processes is an extremely pressing challenge for many companies in the industry: can Dram's products contribute significantly to plant efficiency?

*A study conducted years ago by the University of Belfast stated that in a newly developed rotational moulding machine, the percentage of energy actually consumed to mould was around 4% of that produced by the machine. This figure is emblematic of the large margin still to be covered on the road to energy efficiency. From this point of view, vents are an efficient solution for distributing the heat in the mould to where it is actually needed.*



**DRADER**  
injectiweld  
**W30000**  
WATTS: 400 / Hz: 50 / VOLTS: 240  
SERIAL NO. W300-  
+1 (780) 440 2231  
www.drader.com



**ROD RELEASE KNOB**  
To release the welding rod:  
Turn knob clockwise, till tight.  
To lock the welding rod:  
Turn knob clockwise, till loose.

400 200 MIN 215 210 510 390 240 240 MAX  
**TEMP**  
WARNING  
DO NOT  
TURN PAST  
MIN / MAX  
**SPEED**



---

> Photo credits *Crediti fotografici*

*Le foto pubblicate sono di proprietà dell'azienda citata.*

*Tutti i diritti riservati.*

*The photos published are the property of the aforementioned company.*

*All publication rights are reserved.*

*All rights reserved.*

> Progetto editoriale e grafico

*Editorial and graphic project*

Giovanetti Design Studio

> Una pubblicazione di

*A publication by*

ITRO Italia Rotazionale

via E. Brigatti, 12

20152 Milano Italy

Email [info@it-ro.it](mailto:info@it-ro.it)

Web [www.it-ro.it](http://www.it-ro.it)

---

